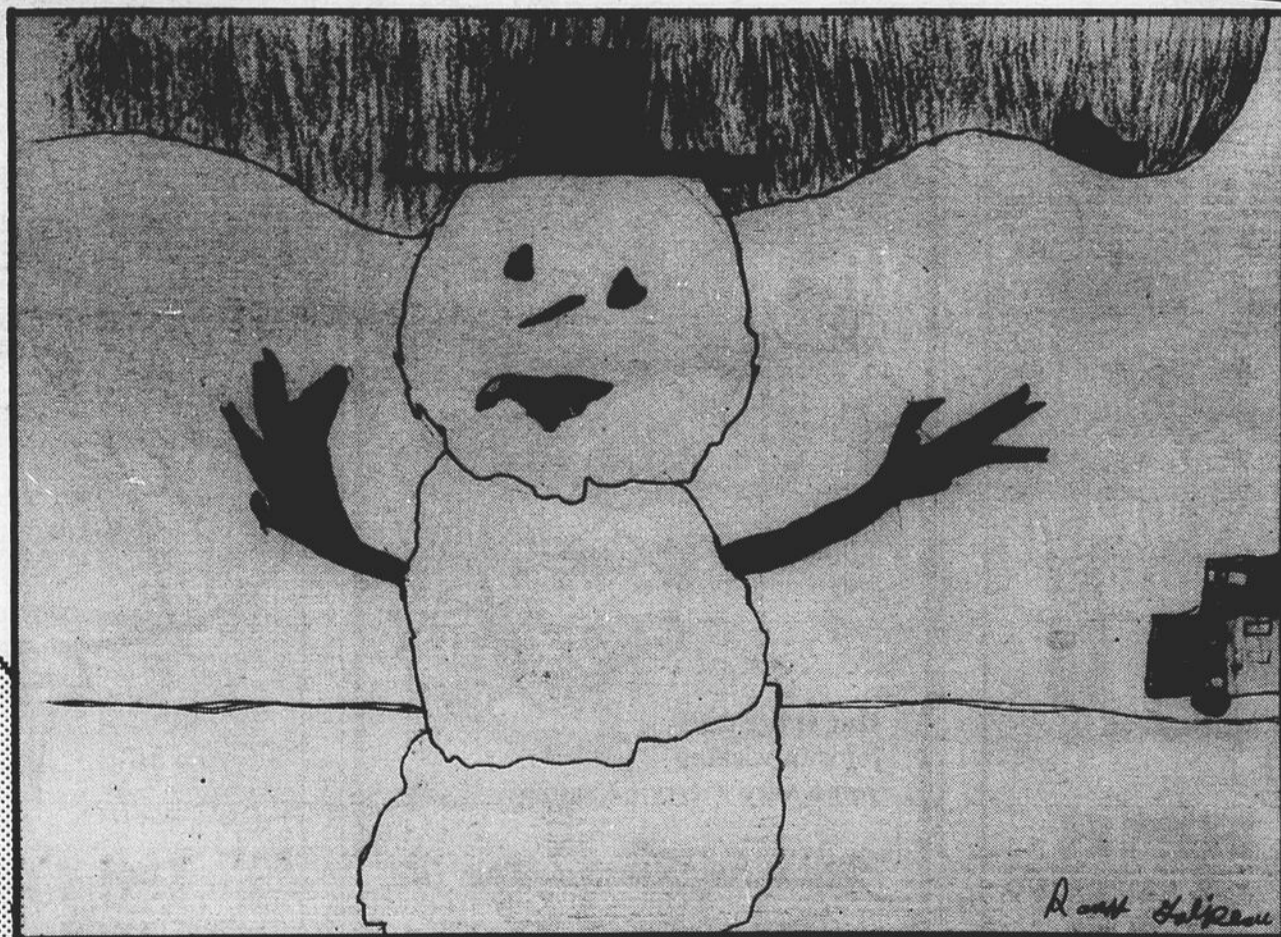
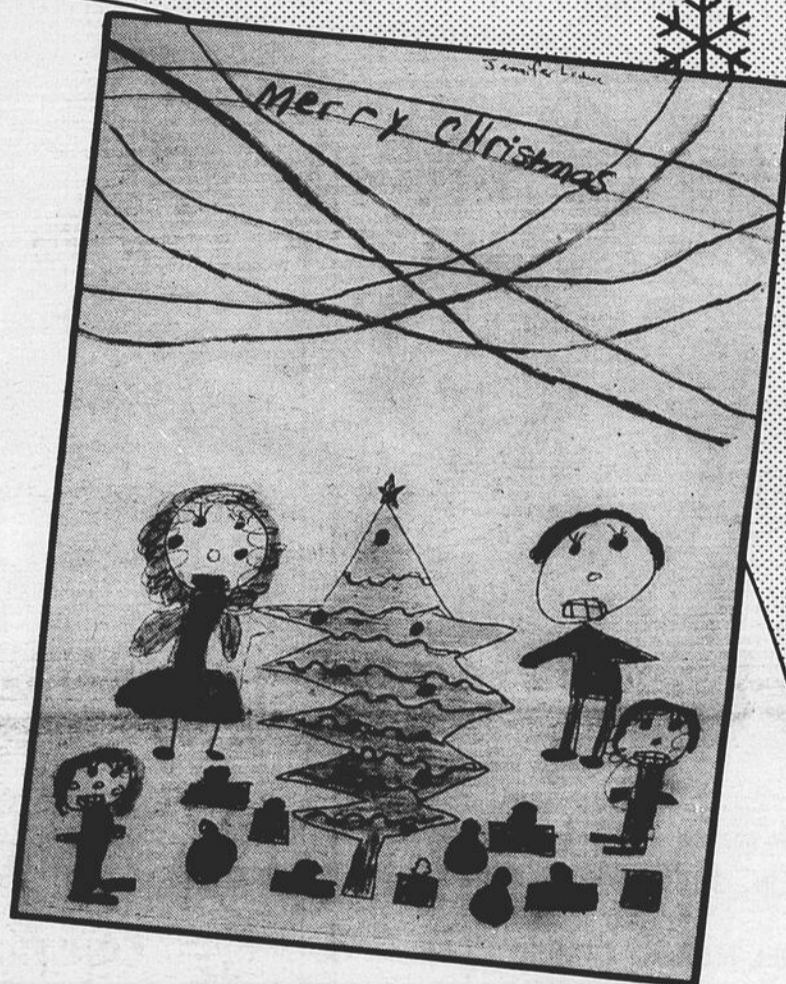
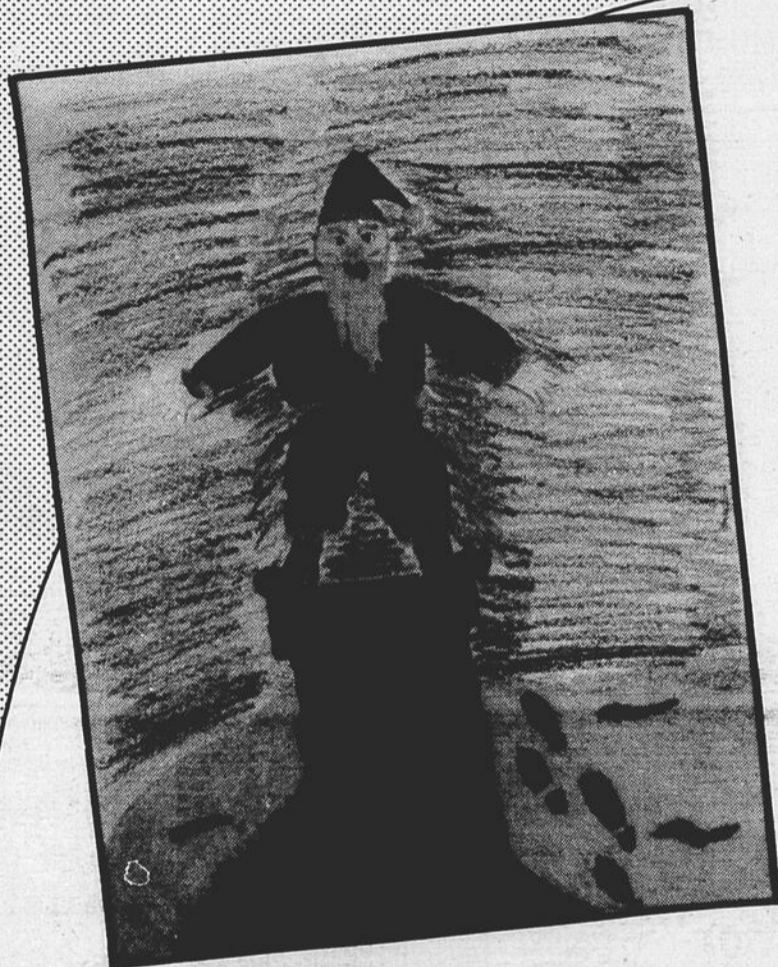


# MERRY CHRISTMAS

## THE GLEANER

TUESDAY, DECEMBER 22, 1992 • 20 PAGES



## Season's Greetings



**Dr. YVAN PERREAULT**  
DENTIST  
79 WELLINGTON HUNTINGDON

## Christmas in other lands

• Santa Claus visits China, but he is called "DUN CHE LAO REN." The Christmas trees are

called "trees of light," and are decorated with paper lanterns, flowers and chains.

• If you lived in Australia or New Zealand during this time of year, you might just celebrate the holidays in your bathing suit! In December, it is summer there.

• There is a spicy cake called "Lebkuchen" that German families use to decorate their trees. It can be made into various shapes, and hung on branches adorned with tinsel and lights.

• An old Spanish custom: "Swinging in the sun." The children take turns on swings that have

been set up in the middle of town. They see who can go the highest. What is the purpose? They try and "lead the sun farther north," in hopes for an early spring.

• "Navidad" (Nah-vee-Dahd) is how they say "Christmas" in Mexico. Friends gather for parades, carrying small figures of the Holy Family, and singing Christmas carols.

Children and adults give no gifts on Christmas Day. But the children always receive new clothes.

"Little Feast" begins with a fast on December 1. They eat no meat, cheese, eggs or milk -- only prayer and meditation is evident.



**JEAN-FRANCOIS HOLLARD**  
DENTUROLOGIST  
158 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
TEL.: 264-3776

## It's Christmas



It's that time of year when Santa's gifts are given out. And when best wishes for a happy holiday are given out to one and all. Thanks for your patronage!

**G.W. MURPHY TRANSPORT**  
AND  
**MICHAEL MURPHY TRANSPORT INC.**  
HUNTINGDON



We want you to feel at home!  
Warmest Christmas Greetings!

**CONSTRUCTION**  
**JEAN LATREILLE INC.**  
HUNTINGDON

## Good Tidings



Bountiful good wishes to all for a Blessed Christmas.

**PILON-MENARD & PILON**  
NOTARIES  
HUNTINGDON



**BMR**  
D.N. RACINE INC.

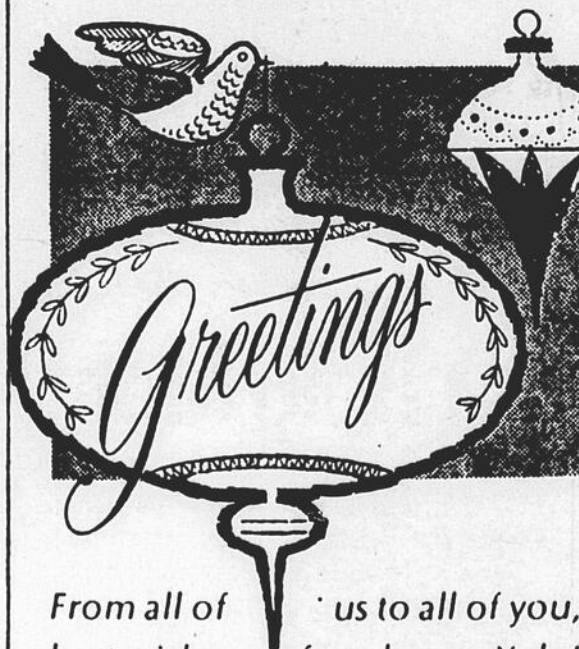
2899, Ch. de la rivière  
Athelstan, Qué. J0S 1A0  
Tél: (514) 264-5533  
(514) 264-5370  
U.S.A. (800) 363-5381  
FAX (514) 264-6392

## SEASON'S GREETINGS



Our entire staff joins in wishing you a very Merry Christmas!

**Autobus Huntingdon inc.**  
DIANE ET YVES QUENNEVILLE, props.  
AND  
**Autobus Real Quenneville Inc**  
HUNTINGDON



From all of us to all of you,  
best wishes for a happy Yule!

**MARCHE PLOUFFE**  
ROBERT PLOUFFE, Prop.  
HUNTINGDON

### Christmas Presents

Gaily wrapped under the Christmas tree.  
Placed there for my family and me.  
We leaped out of bed, and went to our stockings,  
To examine it's wonderful fillings.  
Then we ran to the tree,  
My sister and me.  
And tore open the gifts,  
A doll, a train, a drum set too,  
I'll never forget a Christmas like that,  
Will you?

By Fiona Story &  
Carlee Neal  
Huntingdon Academy

### Unscramble these words

1. rrrstetchisam

2. taans

3. yandc

4. eirdnree

5. wnso

6. fgtis

7. nalesg

8. s Jsue

9. Cemryitsmsrarh

By Sarah Moore  
Grade 6  
Huntingdon Academy



## O Holy Night

A Christmas Prayer: Let us rejoice  
for the Prince of Peace is come  
again, bringing us a renewal of  
faith and hope.

**GORDON A. FERRY INC.**

**ESSO**  
HUNTINGDON

### Christmas Morning

Christmas morning: children laughing  
Gifts wrapping, paper crackling  
Fields shimmering with the new snow.

Angus Dahms  
Grade 4



### CHRISTMAS JOY TO ALL

Big or small, the holidays fill  
everyone's hearts with smiles and  
laughter. We share this excitement in  
shing you a very, merry Christmas.

**DR. J.P. HÉBERT**  
**DR. R. LEMIEUX**  
**DR. J. ROSENBERG**  
72A CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

### Happy Holidays

May this holiday season bring you health,  
happiness and prosperity.

**ANDRE RADIO TV ENR.**  
HUNTINGDON TEL.: 264-3741

### Merry Christmas

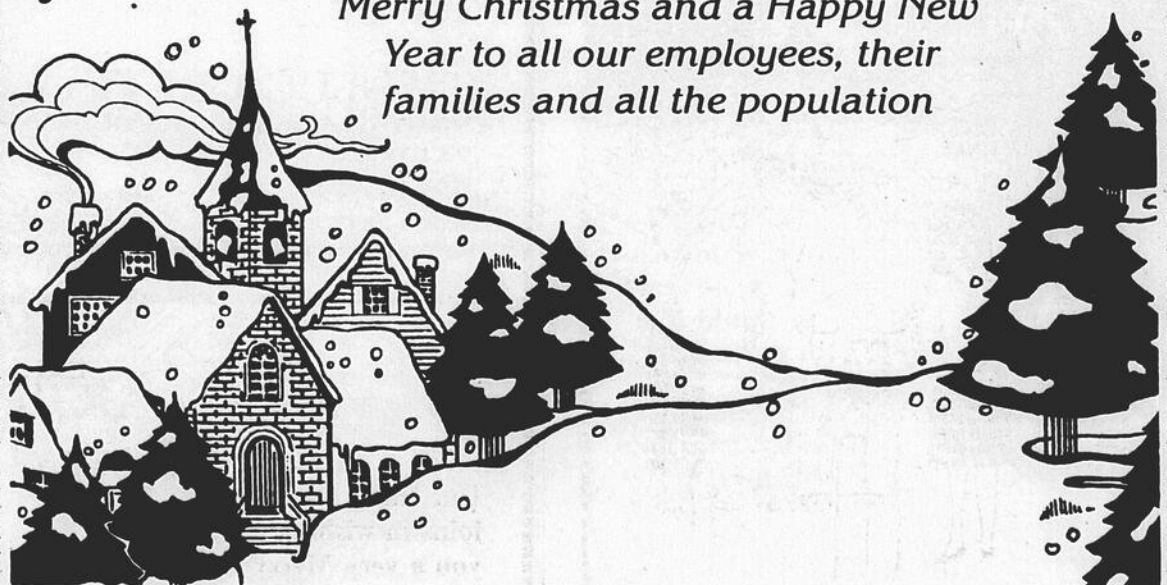


A sincere wish for a Merry  
Christmas and thank you for  
letting us serve you

**LAWRENCE CARRIGAN**  
SHELL STATION  
HUNTINGDON

## Season's Greetings

With all the very best wishes for a  
Merry Christmas and a Happy New  
Year to all our employees, their  
families and all the population



## CLEYN = TINKER

JONATHAN HURSTFIELD-MEYER,  
PRESIDENT

## The Sad and Lonely Man

Once upon a time there was a sad and lonely man, whose name was Ned. Ned was poor and thought

he had no reason for living.

It was the year 1982 and he was out looking for a job. He found one; it was on the railroad but for that job he would have to leave his home, friends and town. "All aboard" Ned was leaving on the train.

He travelled to Alberta and over Texas. In other words he went all over North America. He quit at the age of twenty-eight in Springfield, U.S.A. and met a twenty-seven year old girl named Wendy. They fell in love. After two months, Wendy's

father died leaving Wendy with a oil company. Wendy proudly gave the company to Ned. Ned later got married on Christmas Day. It was the happiest Christmas present of his life. He was no longer sad and lonely. He felt like a new man.

Ned and his wife Wendy had three children named Jeremy, Nathalie and Brian. They lived happily ever after and Ned never forgot the Christmas that changed his life.

By Fiona Story & Carlee Neal  
Huntingdon Academy

### Merry Christmas!

The most colorful Christmas to all is our most sincere wish.

**HUNTINGDON FLORIST**  
264-4844  
131 CHATEAUGUAY HUNTINGDON



### REJOICE

With joy in our hearts, let us light up the world with the strength of our kindness, love and caring.

**VIDEO-BEK ENR.**  
163 CHATEAUGUAY HUNTINGDON  
TEL.: 264-6710



### IT'S CHRISTMAS!

May you share in many fun-filled moments. Our sincere thanks and tidings of joy to each of you.

### LES CARROSSERIES J.G. HÉBERT AUTO

• Body work • Painting • Frame straightening • Estimate  
TEL: 264-3106  
16 BENNI HUNTINGDON

At this Joyous time of the year, we would like to extend our

## SEASONS GREETINGS

TO ALL OUR CUSTOMERS

**MAGASIN GENERAL DEWITTVILLE**  
General store  
John & Pat MacWilliam  
TEL.: 264-5840

## SEASONS GREETINGS TO ALL!

**LES CONSTRUCTIONS GERALD DUHÈME INC.**  
2122 RIDGE RD. HUNTINGDON

### season's best

May every holiday joy be yours!

## TAXI RICARD

PIERRE RICARD, PROP.  
264-4111  
133 CUNNINGHAM, HUNTINGDON

### MERRY CHRISTMAS

To all who are young in heart: Warmest holiday greetings for the best Christmases ever!

**JEAN-LUC CRÈTE C.G.A.**  
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT  
107 Lake, Huntingdon  
Tel.: 264-6907  
Fax: 264-3847

*Jean-Luc Crête*

## JOY TO ALL

Christmas is the time for song and celebration.

**LES PIÈCES D'AUTO H. A. P INC.**  
(HUNTINGDON AUTO PARTS)  
HUNTINGDON

### Presents

P is for the pies my grandmother makes  
R is for the wreath that hangs over my door.  
E is for Christmas Eve.  
S is for sleds we ride on.  
E is for the events of Christ the Lord  
N is for the nice people at Christmas like Mr. Brisebois, principal of St. Joseph School  
T is for turkey dinner, yum! yum!  
S is for Santa Ho! Ho!

By Bradley Duke  
Grade 4  
St. Joseph School

### Merry Christmas

May your holidays be trimmed with \* bright baubles of good cheer and \* sparkling lights of merriment.

**Armoires Lalonde inc.** "Quality Kitchen Design"  
Tél.: 264-2924  
4975 Route 138 W. Huntingdon

# NOEL

A message of peace and joy to all men of good will!

**DOUGLAS McKENNA**  
ACUPUNCTURE  
10 Ogilvie, uValleyfield Tél.: 373-6972

### Best Wishes

Good health...  
good friends...  
all the best!

From Nicole & André

**Quincaillerie André Laberge inc.**

162 Chateauguay Huntingdon  
Tel.: 264-6700  
264-3443

## GLAD TIDINGS

Don we now our gay apparel... and our holiday thoughts of love, peace and harmony throughout the world.

**LEBLANC PATATES**  
LEO LEBLANC  
HUNTINGDON

# Christmas safety tips

When shopping for artificial trees, make sure to pick one that is fire-resistant.

If you are choosing a fresh tree, remember that fresh trees stay green longer than dry trees and are less of a fire hazard.

To check for freshness, keep in mind:

- A fresh tree is green.
- Fresh needles are hard to pull from branches.
- Fresh needles don't break when bent between your fingers.
- The trunk butt of a

fresh tree is sticky with resin.

- Bounce the trunk of the tree on the ground. A shower of falling needles shows the tree is too dry.

Place your tree away from fireplaces, radiators and any other heat sources.

es. Heated rooms cause trees to dry much more quickly and create fire hazards.

Your tree will absorb water much more easily when you trim off two inches of the trunk and expose the fresh wood. Branches can be trimmed away as necessary to set the tree trunk in the base of a sturdy, water-holding

stand with wide spread feet. The stand should be filled with water while the tree is indoors.

Use lights that have been safety-tested. These can be identified by the label from an independent testing laboratory.

Check each set of lights for broken or cracked sockets. Frayed or bare wires and loose connec-

tions are also potential fire hazards. These damaged sets should be discarded or repaired.

Outdoor lights should be fastened securely to trees, house walls or other firm support to protect the lights from wind damage.

No more than three standard-size sets of lights should be used per single extension cord.



Jessica Porter  
Grade 5  
St Joseph School



## DECK THE HALLS

### Merry Christmas

Greetings from the Milonas family

RESTAURANT  
DELI

LEONIDAS

49  
CHATEAUGUAY,  
HUNTINGDON

HAPPY NEW YEAR  
FROM ALL OF US!





## GREETINGS

Happy holiday wishes to all our wonderful customers. We have enjoyed serving you in the past and look forward to seeing you again next year.






**LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.**

• 24 HOUR SERVICE • FINANCING AVAILABLE •  
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.  
TEL.: (514) 264-4183

Merry Christmas  
and a Happy  
New Year to  
Everyone



**GOOD YEAR**

CAR AND TRACTOR TIRES  
ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT



FORD  
NEW HOLLAND

**LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.**

43 RTE. 202, HUNTINGDON, P. QUE.  
TEL.: (514) 264-6673



**Holiday Cheer**

Lots of joy and good Christmas cheer wrapped in pretty ribbons and bows for all!


**H. Welburn & Fils Inc.**

• GAS • OIL • DIESEL • GENERAL REPAIRS • TOWING • CAR WASH

TEL: 264-3518

47 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

**Esso**



**Season's Best**

To all our friends and customers

**Tommy Côté**  
**Robert Dobson**

1, Henderson St.  
Huntingdon (Que)

**Agrimax inc.**

Tel.: (514) 264-5450

**Christmas**

Christmas is joyful  
It's time to go to parties  
With family and friends  
Gifts for children  
Here they come  
Stockings and trees

It's so pretty  
To watch the snowfall  
To see it sparkle  
Shimmer and shine

It's too bad it only  
Comes once a year  
It's a perfect time to  
See how much and how many  
People care.

By Amanda Hooker  
Grade 4  
Huntingdon Academy

**Merry Christmas**

May your holidays be bright, beautiful and bountiful. We thank you for your patronage.

**LA MAISON DES VIANDES**

URGEL LEBLANC, PROP.

176 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

TEL.: 264-3161

**Mon Boucher**



**CHRISTMAS CHEER**


TO ALL OUR CUSTOMERS

**GARAGE CLINTON WELBURN INC.**

2210 RIDGE RD., HUNTINGDON

TEL.: (514) 264-3624

**SUNOCO**



**MERRY CHRISTMAS**

Good tidings to all our friends. Wishing you all the joys of Christmas!

**JAMES ATKINSON**

LES IMMEUBLES ALPHA INC.

89 Wellington  
Huntingdon



**Joyous Holidays**

Stockings full of Christmas cheer to all who are young of heart! Merriest of Holidays!

**SALON YVON**

Yvon Asselin prop.

71 Chateauguay  
Huntingdon

264-4814

**Christmas Wishes**

May the peace of that blessed night be with you and yours this Yuletide.

From: Lucie  
Lawrence and  
Laurie Ann

**LAWRENCE PREVOST**

WOOD PRODUCTS

Route 138, Huntingdon • 264-2965



**Peace & Harmony**

Together they create the most beautiful music of all!

Merry Christmas

**WILLIAM J. MacMILLAN**

CHARTERED ACCOUNTANT

40 KING, HUNTINGDON • TEL.: 264-6151

**SEASONS GREETINGS**



ALL THE HAPPINESS OF THE SEASON BE WITH YOU AND YOUR THIS BEST OF TIMES... CHRISTMAS!

**QUINCAILLERIE D.L. ENR.**

(DENIS & LISE CAZA)

**Eureka!** CROWN DIAMOND PAINT CARPET DEEP CLEANING MACHINE HARDWARE

Interac Direct Payment available

96 Chateauguay, Huntingdon 264-5485


**Merry Christmas**

Enjoy the beauty and wonder of it all.

**PIERRE MEILLEUR**

LAND SURVEYOR

31, YORK, HUNTINGDON



**Silent Night**



We extend our warmest wishes for the Christmas Season and the coming year. May He fill your heart with joy.

**JEAN BRUNET**

ACCOUNTANT  
HUNTINGDON

**Joyous Holidays**

Hope your Christmas holidays are happy and healthy.

**G.M. Fournier Inc.**

• BUILDING MATERIAL •  
(Guy Fournier, owner)

107A LAKE, HUNTINGDON, QUE. TEL.: (514) 264-6072 FAX: (514) 264-5250

**Best Wishes**

during the Holiday Season and always... from

Maurice & Alain Fournier,  
Anita, Claudette, Colette, Claudie, Line, Rachel, Josée & Patrick

**dépanneur proprio**

- Telephone order  
- Delivery

**ÉPICERIE M. FOURNIER & FILS INC.**

Corner Bouchette & Wellington  
Huntingdon Tel.: 264-6243

**Jolly Times**



Celebrate with us the joy of giving and the warmth of sharing.

**MISS HUNTINGDON RESTAURANT**

116 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

264-3871

# The Snowman

Once there was a girl named Nathaly. She made a very big snowman. During the night the snowman walked north. He walked for a very long time.

In the morning when

Nathaly woke up she looked out her window to see if the snowman was there. But the snowman wasn't there. She got dressed and went downstairs to eat breakfast. Then she went outside to look for the snowman.

Finally the snowman stopped walking and found himself at a very cold place. He looked around to see if there was a house near by. He found a house. He went in the house.

Meanwhile, back at Nathaly's house she was still looking for the snow-

man. She didn't find the snowman. So she didn't bother making another one.

As the snowman was looking around the house he saw a man with a white beard. He was also wearing a red suit and held a green sack in his hand. The man with the beard was named Santa. Santa said, when he saw the snowman, "I know where you came from. You came from Nathaly's house. She's looking for you."

So when Santa was getting into his sled, he took

the snowman with him. As soon as he arrived at Nathaly's house, he put the snowman in Nathaly's back yard for a Christmas present.

The next morning when Nathaly woke up, she looked out her window. She couldn't believe her eyes. She was very happy. She got dressed, went downstairs, ate breakfast and went to look at the snowman. She was very, very, very happy.

by Heather Ryan  
Grade 4  
St. Joseph School



Merry Christmas and Happy New Year to our customers and friends

**Salon de Coiffure Josée Enr.**

Josée Vaillancourt, prop.

113 Chateauguay, Huntingdon



**Season's Greetings**

May joy fill you heart. Let peace therein abound. Throughout this bountiful earth. Let His love be found.

**H. Primeau Inc.**  
Plumbing Contractor  
143 Chateauguay  
Huntingdon  
264-5421

# Christmas tree

My kitten likes the Christmas tree. He rattles on the bulbs because he thinks it's a toy.

When he breaks it, I have to clean it all up.

I wish there was such a thing as a kitten's tree.

by Scott Brethour  
Grade 3  
St. Joseph School

**GREETINGS!**

May the season be as good to you as you've been to us.



**dismat** LE CENTRE DE LA RENOVATION  
R. S. D'AMOUR & FILS INC.  
30 Church, ORMSTOWN, 829-2851 / 829-2767

**JOYOUS NOEL**

May the magic and merriment of Christmas be yours.

**Bijouterie Ormstown**  
Louise Gibeault, owner  
TEL. 829-3998  
GALERIES D'ORMSTOWN,  
4 BRIDGE, ORMSTOWN

Best Wishes

May the Joys of this Festive Season be with you!!!

**unitotal**

**YOUR EXPERT HARDWARE PEOPLE**

See you next year at our new address

**R. GAUTHIER**  
• YOUR EXPERT •  
GALERIES ORMSTOWN  
TEL.: 829-2090


**CHRISTMAS JOY**



Christmas joy to all!

**V-D FOUNDATION**  
R. DUHAIME  
HUNTINGDON

MERRY CHRISTMAS FROM ALL OF US



**AUTOBUS ROLAND LEDUC INC.**  
SCHOOL BUS TRANSPORT  
SPECIAL TRIPS  
HUNTINGDON • 264-2166



**GOOD TIDINGS**

Good wishes to all for a joyous Christmas!

**F. RATTE STORE**  
"Where you find everything you want... service included"

46 LAMBTON, ORMSTOWN, QUE. • 829-2662



## Greetings

May every home be filled with the peace that Christmas brings.

**DONALD E. SUTHERLAND**

Chartered Accountant

41 Lambton, Ormstown, 829-2372

## The Christmas in the trenches

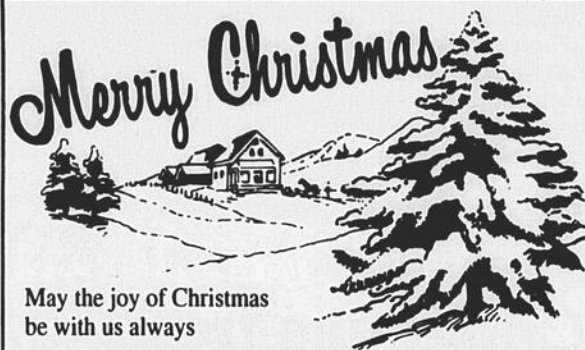
It was a cold Christmas eve. Although it was supposed to be a joyful day not a soldier had a smile

on his face. A regiment of Canadian soldiers, both comrades and friends sat shivering in the deep mud-

dy trenches with an awful stench of death all around them. All they heard were the planes flying over head, gun shots and the blood curdling screams of dying soldiers. All they could think of was what their families were doing and what they must be thinking. They knew they wrote Christmas cards home saying when they would be back but they also knew they might not

return home. They had only been there for a short time but that's what worried them. They were afraid that those who were there for the least time were the ones who usually did not come back. For some it was their worst Christmas of their lives for others it was their last.

**Philippe Hamelin**  
**Josh Bernatchez**  
Huntingdon Academy  
Grade 6



May the joy of Christmas be with us always

## IMPRIMERIE DANIEL

GARRY DANIEL

TEL.: 829-3310

2 GALE, ORMSTOWN

## I like Christmas

I like Christmas. I get presents. I like to see my

sister open her presents.  
by **Kennetha Story**

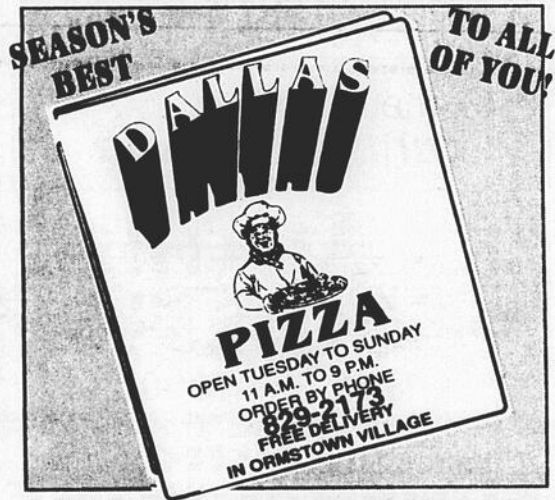


Hope It's The Best Season Ever Recorded!

**CLUB VIDEO AZTEC**

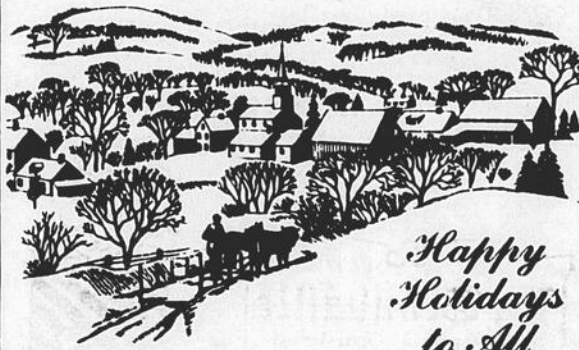
TEL.: 829-2221

22 LAMBTON, ORMSTOWN



## Christmas Memories

As we experience the warmth and wonder of this festive season, may all that is Christmas embrace you and yours.



Happy Holidays to All

EXCLUSIVE DISTRIBUTOR FOR



GRAIN HANDLER

SALES and REPAIRS

Les Équipements  
**LAPLANTE et LEVESQUE** ltée

780 rte 201, Ormstown

829-3516

820 Martineau, St-Hyacinthe

796-2327



## Christmas Blessings

Wishing all a holiday season full of life's best.

**DR. VIVIAN RAHAUSEN**

DENTIST

TEL.: 829-2308 • 72A ROY, ORMSTOWN



## Merry Christmas TO ALL!

... the Spirit of Christmas is the spirit of love.

TEL.: 829-2367



**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**

PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN  
"Les Galeries d'Ormstown"

OPEN 7 DAYS A WEEK

**MITSUBISHI**  
COLOR TELEVISION

Merry Christmas and Happy New Year to Everyone

**RODEL ÉLECTRONIQUE**

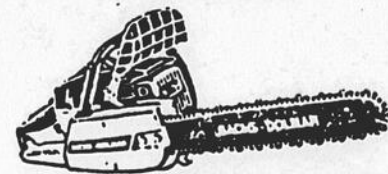
 DENIS BILLETTE T.V. 33 MILL ROAD, HOWICK 825-2201	ROBERT N. GUÉRIN T.V. 1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN 829-2713	PAQUETTE AUDIOTRONIQUE ENR. 5670 BLVD. HEBERT ST. TIMOTHÉE 371-5553
---	--	---

Demandez votre carte KLE, elle vous donne accès à de nombreux produits et services. C'est la KLE des bons achats!



## Season's Greetings

To Our Customers and Friends



**SACHS-DOLMAR**

**J.T. SPORT**

2468 RTE. 138, ORMSTOWN (NEAR ALLAN'S CORNER)

829-2597

# The holiday evoke fond memories of cookies

The holidays are a favorite time of year for many people -- no matter what their age, religious affiliation or parental status may be. Spending time with family and friends can be an extremely gratifying experience for even the most stressed holiday soul.

Among the things that people find to be the most enjoyable part of the season are the traditions and happy childhood memories that it brings to mind.

One such well-loved holiday tradition -- not only for kids -- is baking cookies, which can bring a smile to any face. The following recipes, reproduced from Betty Crocker's Ultimate Cookie Book (Prentice Hall) can help you to begin new traditions for your family to share and enjoy.

## GINGERBREAD COOKIES

1 cup packed brown sugar  
1/3 cup shortening  
1-1/2 cups dark molasses  
2/3 cup cold water  
7 cups all-purpose flour  
2 teaspoons baking soda  
2 teaspoons ground ginger  
1 teaspoon salt  
1 teaspoon ground allspice  
1 teaspoon ground cloves  
1 teaspoon ground cinnamon

**Creamy Frosting (following)**  
Mix brown sugar, shortening, molasses and water in large bowl. Stir in remaining ingredients except Creamy Frosting. Cover and refrigerate about 2 hours or until firm.

Heat oven to 350°. Lightly grease cookie sheet. Roll one-fourth of dough at a time 1/4 inch thick on floured surface. Cut with floured gingerbread cookie cutter or other favorite shaped cutter. Place about 2 inches apart on cookie sheet. Bake 10 to 12 minutes or until almost no indentation remains when touched in center. Remove from cookie sheet. Cool completely. Prepare Creamy Frosting and spread on cookies. About 2-1/2 dozen 5-inch gingerbread cookies or about 5 dozen

1-1/2 cookies.  
**CREAMY FROSTING**  
4 cups powdered sugar  
5 tablespoons half-and-half  
1 teaspoon vanilla  
Food color, if desired  
Mix all ingredients until smooth.  
**GINGERBREAD COOKIE TREE**  
2 recipes Gingerbread Cookies  
4 cups powdered sugar  
1 teaspoon vanilla  
4 to 5 tablespoons half-and-half  
Assorted candies, if desired

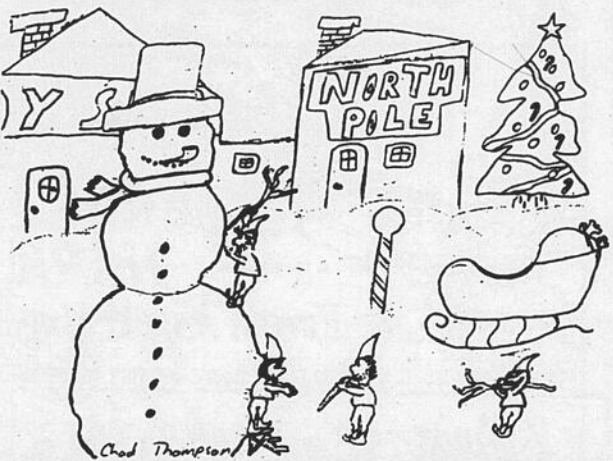
Prepare and refrigerate recipes individually as directed. Heat oven to 350°. Lightly grease cookie sheet.

Roll half of 1 recipe of dough at a time 1/4 inch thick on floured surface. Cut 3 cookies of each size with floured cutters or patterns. Place about 2 inches apart on cookie sheet. Bake large cookies 12 to 14 minutes and small cookies 8 to 10 or until no

indentation remains when touched. Cool slightly; remove from cookie sheet. Cool completely.

Beat powdered sugar, vanilla and half-and-half until smooth and spreading of consistency. Assembly tree on serving plate or foil covered cardboard: Starting with largest cookies stack cookie

as frosted, or stack unfrosted cookies together with small dab of frosting in center of each. Let layers dry or hold cookies in place with bamboo skewers if necessary. Use remaining frosting to pipe snow on the tree with decorating bag. Decorate with assorted candies. 1 cookie tree.



May the blessings of the Christmas season be yours.  
NICOLE GAUTHIER  
CATHY HARPER  
2 CHURCH ORMSTOWN  
**LA RESIDENCE ORMSTOWN ENR.**  
HOME FOR SENIOR CITIZENS  
TEL.: 829-2261

**Season's Greetings**  
TO ALL OUR CUSTOMERS  
**BERTHA & BRENDA**

**La Troubaille**  
3041, Rang 4, Ormstown,  
829-2419

**Season's Greetings to all.**

**LOUIS ROLLIN**  
**CABINET MAKER**  
TEL.: 829-3563  
787 ROUTE 201, ORMSTOWN

**SEASONS'S GREETINGS**  
•  
**MERRY CHRISTMAS**  
•  
**HAPPY NEW YEAR**  
•  
**J.G. BARRETTE**  
BARBER SHOP  
15 CHURCH, ORMSTOWN  
TEL.: 829-2793

**Joy to the World**  
A Time of Joy and Happiness to all Men of Good will!

**voisin**  
**CONRAD TESSIER**  
TEL.: 829-2843  
38 CHURCH, ORMSTOWN

# Rudolph

red nose and it shines. He helps Santa.

Shelby Pringle  
Level 1

I like Rudolph. He has a

**MERRY CHRISTMAS TO ALL!**

May our best wishes be with you at Christmas and always!

**GUY PHOENIX INC.**  
M. EL.  
ROBERT COTÉ, PRÉSIDENT  
TEL.: 829-2233  
1928 ROUTE 201, ORMSTOWN

**NOEL**

Season's Greetings to all!  
**B. BRUNET MONUMENTS**  
82 ROY, ORMSTOWN  
829-2386

O Come All Ye Faithful

May you and your family be blessed with happiness.

**McGERRIGLE FUNERAL HOME**  
JACQUES LALIBERTE, PROP.  
FUNERAL DIRECTOR  
• CREMATION • PRE-ARRANGEMENTS  
70 LAMBTON, ORMSTOWN TEL.: 829-2214

**NOEL**

May the spirit of Christmas fill your heart and home with happiness.

**J.P. FORGET**  
SHOE STORE  
27 LAMBTON, ORMSTOWN, QUE.  
TEL.: 829-2225



**Greetings**

Have a very Merry Christmas!

**ROSS HAWKINS INC.**  
HEMMINGFORD, P. QUE.  
TEL.: 247-2781 • 247-2763

**VERY MERRY CHRISTMAS**

A wish that your Christmas blooms with happiness, love and caring!

*Automobiles Tobin*

NEW AND USED CARS - SALES & SERVICE  
448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD, QUEBEC





Jennifer  
Prepanier  
Grade 5  
St Joseph School

**Wishing You Joy!**

*We're counting our blessings and your kind friendship is at the top of the list. It's been a privilege and a pleasure doing business with you.*

Season's Best



**Canadian Imperial Bank of Commerce**  
Suzanne Lavallée, manager  
500 FRONTIÈRE, HEMMINGFORD  
TEL.: 247-2749



**HARK, The Herald Angels Sing...**

Merry Christmas to all of you, and thanks for your friendship.

**Salon Créations**

DIANE & FRANCE  
HAIR CARE FOR MEN AND WOMEN • MAKE-UP, MANICURE  
TEL.: 247-3454 FOR APPOINTMENT  
514 FRONTIÈRE, HEMMINGFORD

**Happy Holidays**

Yuletide bells ring out their message of good cheer to all our wonderful patrons.



 **Caisse populaire de Hemmingford**

Mrs. Claire Cournoyer, Director general  
Head office: 532, avenue Goyette, Hemmingford  
247-2741


**REJOICE**

With joy in our hearts, let us light up the world with the strength of our kindness, love and caring.



**LASALLE INSTRUMENT PARTS**  
801 WILLIAMS, HEMMINGFORD

**Merry Christmas**



**ABATTOIR VIAU INC.**

HOME CURED HAM  
SPECIALTY: MEAT FOR FREEZERS

WHOLESALE & RETAIL

83 COVEY HILL ROAD  
HEMMINGFORD, P. QUE. JOL 1H0  
TEL.: 247-2130

**Merry Christmas & Happy New Year**


May this season be filled with all the good things of life.



**MARCHÉ MCKOUGH**

**IGA** 504 FRONTIÈRE  
HEMMINGFORD

**"Happy Holidays"**



**Verger STEVENSON Orchard**

BILL, MARY & FRED STEVENSON

# Chocolatey Christmas treats perfect for gift giving

## COCOAMINT CHRISTMAS STARS

2 cups all purpose flour, divided  
1/2 tsp baking powder  
1/2 tsp salt  
1/4 tsp baking soda  
1 cup Golden Crisco shortening  
1-1/3 cups sugar  
1 egg  
1 tsp peppermint extract  
1/2 cup Fry's Cocoa

Stir together 1-1/2 of the flour, baking powder, salt and baking soda. In large mixer bowl cream shortening; gradually beat in sugar. Add egg and peppermint extract; beat well. Blend flour mixture into cream mixture. Divide dough in half. Add Fry's Cocoa to one half of dough, blend well. Add remaining 1/2 cup flour to the other half of dough; blend well. Wrap and refrigerate until firm enough to roll. On lightly floured board, roll out chocolate dough to 1/8-inch thickness. With floured large star-shaped cookie cutter, cut dough into stars. Place large stars on ungreased cookie sheets. Refrigerate until firm. Repeat with white dough. With floured smaller star-shaped cookie cutter, cut stars from centres of large chocolate and white cookies. Carefully fit smaller chocolate stars into centres of large white stars and small white stars into centres of large chocolate stars. Bake in 375°F oven 6 to 7 minutes or until done. Remove to wire racks to cool.

Makes about 3 dozen.

\*White dough may be tinted red or green at this point. Color should be

## Christmas

Christmas is not a time for taking or being greedy. It is time to love and to think about Jesus and how He loved us. He taught us to care for others. The thing to do on Christmas is to give love to others. A lot of people think that all Christmas is about is to get presents and not to give to others. Do you think that you should give and share or to get things and not to be nice?

Andrea Carrigan  
Grade 3  
St. Joseph School

strong as it will lighten when cookies are baked.

## CRISPY COCOA CHRISTMAS TREATS

1/3 cup Golden Crisco shortening  
1/2 cup Fry's Cocoa  
1/3 cup liquid honey  
3 cuts miniature marshmallows  
1 tsp vanilla  
4 cups crisp rice-cereal  
1 coarsely-chopped peanuts

Melt shortening in large saucepan. Blend in Fry's Cocoa. Stir in money. Add marshmallows to pan. Cook and stir over low heat until marshmallows melt and mixture is smoothly combined. Remove from heat; stir in vanilla. Add rice cereal and peanuts; stir until well combined. Spread mixture on large baking sheet; let stand 2 minutes to cool. Divide into 12 equal portions. With hands dampened in cold water shape each portion into approx. 2-inch (5 cm) ball. Place

on baking sheet to set. Wrap each in plastic wrap and store in cool, dry place.

Makes 1 dozen.

Note: Decorate each ball with Christmas ribbon and tie to the Christmas tree to give to visiting children as gifts.

## HOLIDAY CHOCOLATE ALMOND BALLS

2 cups vanilla wafer crumbs  
1/4 icing sugar  
1/2 cup Fry's Cocoa  
1/4 salt  
1 pkg (200g) marzipan (almond paste)  
1/3 cup whipping cream

3 tbsp almond liqueur or milk  
1 cup chopped toasted almonds  
1/2 ground toasted almonds


In large mixer bowl, combine wafer crumbs, icing sugar, Fry's Cocoa and salt. Crumble marzipan into bowl. Pour in cream and liqueur. Beat at low speed of mixer until ingredients are well combined and form a stiff dough. Blend in chopped, toasted almonds. Shape dough into 1-inch balls. Roll each ball in ground, toasted almonds. Chill until set. Store in refrigerator. Makes about 5 dozen.



*Merry Christmas*  
The time for family reunions, sharing and happy memories for all! Season's Best.  
**R. LAVOIE WELDING ENR.**  
Servicing Lawn mowers, chains saws etc.  
769 ROUTE 202, HEMMINGFORD  
TEL.: 247-3413



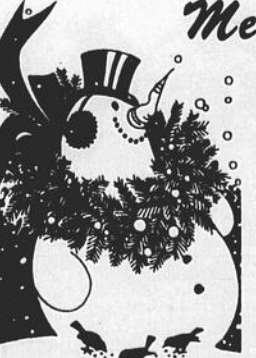
**Christmas Wishes**  
Genuine thanks to all of our many customers.  
**H.E. BYE**  
ROUTE 202, HINCHINBROOKE



**Warm Wishes**  
May your holiday be merry, magnificent and bright.  
**PIERRE ARNOLDI**  
B.A., B. Ph., L. Ph.  
PHARMACIST  
471 FRONTIÈRE, HEMMINGFORD



*Season's Greetings*  
To the Citizens of Hemmingford  
We wish you a safe holiday season and thank you for your continuous support during 1992.  
**HEMMINGFORD FIRE SERVICE**



*Merry Christmas*  
May this holiday season bring you souvenirs and treasures of Joy for you to cherish always.  
**ROGER BAR SALON**  
533 FRONTIÈRE  
HEMMINGFORD

## Christmas

All through the town there are colorful lights,  
Everyone is anxious in these last few nights,  
I can hear Christmas bells ringing,  
Kids around town are singing,  
In every house there is a tree,  
And Sears has a shopping spree,  
Stockings are hung with care,  
There's not a tree that is bare,  
When Santa Claus is here,  
All the kids cheer.


By Joey Carrigan



**MERRY CHRISTMAS**  
We are glad to know you and to serve you  
**DEPANNEUR CHEZ DAN (1989) ENR.**  
CONVENIENCE STORE - SELF SERVICE  
VIDEO - FLOWERS - GROCERIES  
638, ROUTE 219, HEMMINGFORD  
TEL.: 247-3293



*Have Yourself A Very Merry Christmas*  
Your friendship means a lot. Thank you very much.  
**Groupe La Mutuelle**  
Diane Levie  
TEL.: RES. 247-2559, OFFICE: 866-5811  
625 RENÉ-LEVESQUE BLVD., MONTREAL



**Merry Christmas**  
Good health and good cheer... these are our wishes for you at this special time of year!  
**NANCY BIRKETT-WISEMAN**  
Agent  
410, St-Nicholas Street,  
Montréal, Québec H2Y 2P5  
Tel.: (514) 843-8873  
Fax: (514) 843-9439  
Res.: (514) 247-3452



*CHRISTMAS JOY*  
Heartiest good wishes at Christmas and throughout the year!  
Kitchen Cupboards  
Custom Planing  
Sash & Door  
Moulding  
**514-247-2362**  
Route 202  
Hemmingford

**Greetings**

Wishing all our friends an old-fashioned wish for health, wealth and happiness. We enjoyed your patronage.

**STEDMAN'S**  
VARIÉTÉS GERALD SMITH INC.  
CLOTHING - SHOES - C-I-L PAINTS  
504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

**REJOICE**

May the wonder of the season bring joy to everyone this Christmas. All best wishes!

THE MANAGEMENT & STAFF  
**HEM-LUM INC.**  
A.B. SOMERVILLE, PRES.  
APPLE & VEGETABLE  
BOES & LUMBER  
377 LAVALLÉE  
HEMMINGFORD  
247-2172

**JOY & PEACE**  
Greetings to all of our friends!  
**CRAIN-DRUMMOND**  
BUSINESS FORMS  
100 PARC INDUSTRIEL, HEMMINGFORD

Merry Christmas to our many customers and friends!

**HEMMINGFORD BAR**

COLEEN & JEAN-ROBERT  
271D ROUTE 219  
(PLAZA 219)  
HEMMINGFORD  
TEL.: 247-2509

**HOLIDAY JOY**

A Happy holiday season to all  
Many thanks for your patronage

**SOMERVILLE SUGAR SHACK**  
LAVALLÉE RD., HEMMINGFORD  
TEL.: 247-2172 OR 3152

**Fun facts about Christmas**

- The North Pole is not on land -- it is an ice-covered spot on the Arctic Ocean. Therefore, it does not belong to any one country, it belongs to everyone!
- "Yule" is another word for Christmas.

- "Presepio" is a name for an Italian nativity scene.
- In early days, children were not allowed to play with toys -- only pray and read the Bible. There was only one toy that was the exception, Noah's Ark. It

was made of wood and had two each of many different animals. Girls and boys always wished for this gift at Christmas.

- In Costa Rica, flowers are in full bloom this time of year. Nativity scenes are always decorated with multicolored blooms, and are very beautiful.

**Happy Holidays**

May every holiday joy be yours!

**HADLEY & CHARTRAND INC.**  
Insurance  
521 FRONTIÈRE HEMMINGFORD  
TEL.: 247-2424 • HOWICK: 825-2561

**Merry Christmas!**

It's the season for good cheer; have a happy one!

LEONARD & RICHARD PRIEST

**j.l. priest inc.**  
ELECTRICAL & GENERAL CONTRACTORS  
NEW BI-ENERGY SYSTEMS  
TEL.: 247-2783/2522  
564 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

Merry Christmas & Happy New Year to all!

**ÉLÉCTRICITÉ PIERRE FORTIN**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
247-2850  
513 FISHER, HEMMINGFORD

Merry Christmas and Happy New Year

**DEPANNEUR HEMMINGFORD INC.**  
**GEM**  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
CLOSED DEC. 25 and JANUARY 1  
**CLUB VIDEO**  
501 FRONTIÈRE, HEMMINGFORD  
**"Best Wishes"**  
LOUIE AND CAROLE SENEAL  
THE STAFF

**Happy Holidays**

**HEMMINGFORD STEAK HOUSE**  
"HOMEMADE PIZZA"  
TEL.: 247-2716 • 511 FRONTIÈRE

**Season's Best**

Here's wishing you a holiday season filled with joy and winter's wonder

**TERRY & BONNIE**  
**TERRY'S TROPHIES & SPORTING GOODS**  
TEL.: 247-9011, 3572, HEMMINGFORD

**Merry Christmas**  
Enjoy the beauty and wonder of it all.

**R. ALEXANDER ROSS**  
COMPTABLE AGRÉE • CHARTERED ACCOUNTANT  
692 ROUTE 219,  
P.O. Box 153  
Hemmingford, Qc  
Tel.: (514) 247-3223

**HAPPY HOLIDAYS**

**GARAGE PATRICK HEBERT**  
TEL.: 247-2609  
189 ROUTE 202 HEMMINGFORD

## What was Christmas like for the early American settlers?

• Even in the wilderness, a special Christmas treat was enjoyed -- a pudding. Plum pudding was popular with the new settlers.

• Trading posts were painted in bright-colored stripes. People gathered there for Christmas dinner -- usually a whole roasted cow. They ate on shiny tin plates, also enjoying dried moose nose, beaver tail, and buffalo tongue.

• Early towns held rowdy activities -- with cockfighting, sleigh riding and hard drinking.

• Before the Christmas tree was popular, men chopped trees for branch decorations. Boughs, garlands, and wreaths were handmade by the women.

• French settlers originated taffy pulling. They held "bees," made their own candy, and used the idea to meet a prospective suitor.

**Christmas jobs for early settlers**

• Women: Press the quilts, make soups, clean

the house, make new clothes for every family member to wear to Christmas parties, prepare sausages, puddings, pies, cakes, vegetables and

fruits.  
• Men: Clear the road to church, cut evergreens,

repair and paint sleighs, hunt for food, polish sleighbells, air out the ani-

mal blankets, brush the horses, cut firewood, and get the flour from the mill.



### O'Come All Ye Faithful

Wishing peace, joy, love and faith this holiday season and throughout this year.  
Raymond, Evelyn  
Angela & Daniel



**AFFUTAGE CAZA ENR.**

General Sharpening  
- Aluminium Welding  
- Machine Shop  
**(514) 825-2620**  
31, Mill Road, Howick

TO ALL FRIENDS AND CUSTOMERS

**BONNOR MOBILE SOUDURE**

• EQUIPEMENT REPAIRS •  
725 IRISH CONCESSION, HOWICK  
TEL.: 825-2666

Happy Holidays to Everyone in the Region

**LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.**  
Prop. Lucien Tremblay  
378 Notre-Dame,  
St-Chrysostome, Qc J0S 1R0  
Tél.: (514) 826-3292

**season's best**

May the joys of Christmas be with you all year long.

**KUBOTA**  
Nothing like it on earth™

**DONALD BROWN EQUIP.**  
HOWICK, QUE. • TEL.: 825-2093

Christmas Blessings

Peace to all men of good will.

**REAL BARBEAU ELECTRIQUE INC**  
70 LAMBTON, HOWICK • 825-2636  
ST-ANICET • 264-6536  
Emergency: 373-1212

Wishing you lots of good old-fashioned Holiday Cheer

**ÉPICERIE VINCENT**

10 BRIDGE, HOWICK  
TEL.: 825-2002

• OPEN CHRISTMAS AND NEW YEAR'S •

May Christmas bring contentment to your heart, the best of health, good luck and good will to everyone.

**Merry Christmas and Happy New Year**

**HOLIDAY GREETINGS**

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE

**3 FLOORS OF FURNITURE**

INCLUDING

LIVING ROOM SETS	DISHWASHERS
BEDROOM SETS	FREEZERS
KITCHEN SETS	WASHER DRYERS
MATTRESSES	TELEVISION SETS
WATER BEDS	SOUND SYSTEMS
SHELF UNITS	RADIOS
REFRIGERATORS	VIDEOS
RANGES	ANTENNAS SALES
MICRO WAVES	INSTALLATION ETC

The Short Drive Down here is really worth the effort!

**AMEUBLEMENT MACHABÉE**  
Route 209 St-Chrysostome 826-3883

**prestige**

**FREE DELIVERY**  
in a 70 km radius  
Furniture

Joyous Holidays

Hope the season brings you every happiness.

• AT YOUR SERVICE •

**DÉPANNEUR HOWICK**  
(FRANCINE DAIGNEAULT, PROP.)

• FILM PROCESSING BY LES PROS DE LA PHOTO  
• VIDEO & NINTENDO CASSETTES  
• YOUR VALIDATION CENTRE •

**38 COLVILLE, HOWICK • 825-2833**

• OPEN CHRISTMAS AND NEW YEAR •

## Merry Christmas

Happiness,  
Health and  
prosperity! Our  
wish to you all at  
Christmas and  
always.



### VITRERIE F.L.

CLAUDE LATREILLE, PROP.  
TEL.: 264-6853  
1612 ROUTE 132, ST-ANICET

Have a delightful holiday season that's filled with laughter and fond feelings for all.

**SALON ALICE**  
• LADIES HAIR STYLING •  
2 LAFOND HOWICK  
TEL.: 825-2023

## The best Christmas ever

Christmas is the best time of the year because it is Jesus' birthday, and Santa Claus comes.

Christmas Eve we go to church and then we wait anxiously for Santa to come. I try to go to sleep. I look at the clock and it's 3 a.m. What a long night! Finally I see Santa and he's in big trouble. Three men are fighting with

Santa Claus for all the gifts in his sleigh.

First, I call the police, and then I help Santa. We tie up the police take them to jail. When I wake up my stocking is full and I have a lot of gifts under the tree. It was the best Christmas because I was able to help Santa.

by James Dybka  
Grade 4  
St. Joseph School



## Best Wishes

to all our customers during the Holiday Season

### MARCHÉ H. BROSEAU

264-2620  
3381 MTÉE SMALLMAN, STE-AGNÈS-DE-DUNDEE

## Best Wishes



It is with pleasure that we wish you the best of the season

**CENTRE DE JARDIN JPM INC.**  
ROUTE 132, ST-ANICET

## Happy Holidays

To all our cherished friends and customers. We truly appreciate your business.



### ST-ANICET GOLF & COUNTRY CLUB INC.

PORT LEWIS



Customers Like You Are Hard To Find

Thank you for finding us! Best wishes for a happy and healthy holiday season.

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION ROBIDOUX INC.**  
CAZAVILLE • 264-2139

## Season's Greetings

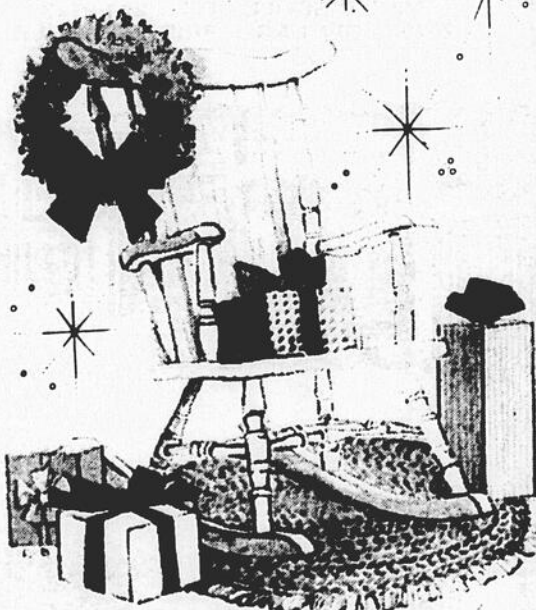
Wishing you peace and joy at this most magical time of year.



**CAMPING LE DAUPHIN INC.**

2500 ROUTE 132 ST-ANICET

## Season's Greetings



To one and all - the best of Christmas gifts - love and joy wrapped and tied with sparkling ribbons of good cheer.

### J. R. CAZA & FRÈRE

TEL.: 264-2300, 264-2388  
3755 ROUTE 132, ST-ANICET

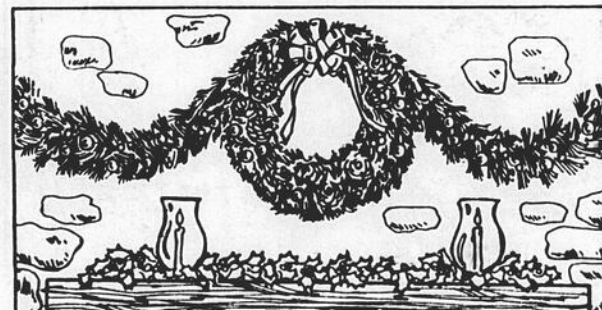


## Season's Greetings

In the true spirit of the Christmas season, may goodness and peace prevail for all on this precious Earth.

### MARINA PORT LEWIS

264 PLANK ROAD, PORT LEWIS  
TEL.: 264-4030



### SEASON'S BEST

May the warmth of Christmas glow in your hearts and keep you toasty all season long.

Helga & George

### AUBERGE ROD & GUN

PORT LEWIS  
264-5355



## A exciting Christmas

It was Christmas, Santa had not come yet! Then all of a sudden the kids of the town heard thump ... thump... thump... on the roof. They thought that it was Santa, but it wasn't. It was evid Santas, to capture the kids. The kids tried to hide but they got

caught!!! Then the Santas took the children to their planet! When they got there, the Santas put all of them in a strange looking jail. They found a way out just in time.

They ran to a spaceshuttle, and the oldest was able to fly it back

home. Just in time to see the real Santa, and just in time for presents.

by Jonathan Brunette  
Grade 4  
St. Joseph School

**NOEL**



Merry Christmas and Happy New Year to all!

**SOUDURE J.M. TREMBLAY (1987) inc.**  
GENERAL WELDING  
STEEL STRUCTURE  
1303 RTE 132,  
ST-ANICET



**Merry Christmas**  
Seasons Greetings to all our customers & friends.

**CLAUDE CAZA**  
BRICK LAYER  
1555 MTEE COOPER  
ST-ANICET  
TEL.: 264-2111

**SEASON'S GREETINGS**

All our best wishes to you and your loved ones on this joyous occasion.



**CAISSE POPULAIRE STE-BARBE ST-ANICET SERVICE CENTER**  
MRS. ANDRÉE JALBERT  
375 JULES LÉGER, ST-ANICET



Peace, joy, love and faith... may all things that encompass a special holiday season be yours. Thanks for the pleasure of serving you.

**GARAGE GERALD LAPIERRE**  
24 HOUR TOWING - REPAIRS  
USED CAR SALES  
3856 ROUTE 132, CAZAVILLE TEL.: 264-5579

**Merry Christmas**



Our Best Wishes and Heartfelt Thanks to all our Customers

**BAR LES DUNES**  
TEL.: 264-5001  
3125 LAGUERRE RD., CAZAVILLE

**MERRY CHRISTMAS**

to all our good customers and friends

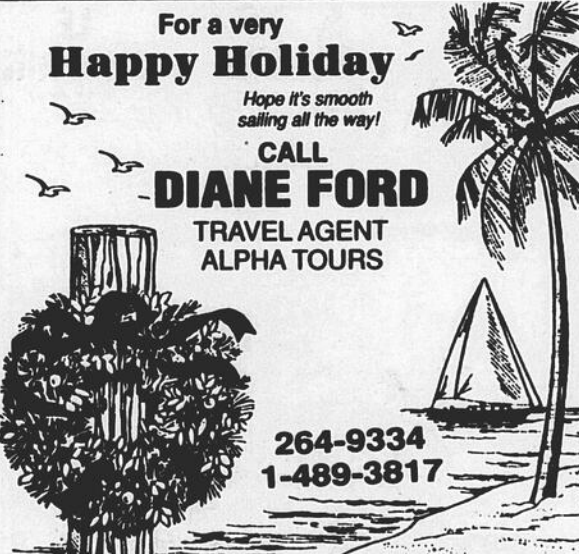


**FAUBERT FEEDS (1979) INC.**  
WHOLESALE FEEDS


JOHN SUTO, PRESIDENT  
TEL.: 264-5441/6868 - US: 1-800-363-5383  
FAX (514) 264-2941  
5362 ROUTE 138, HUNTINGDON

For a very **Happy Holiday**  
Hope it's smooth sailing all the way!

CALL **DIANE FORD**  
TRAVEL AGENT  
ALPHA TOURS



264-9334  
1-489-3817



A Merry Christmas and a Happy New Year from

**SERVICE D'ENCHÈRES CLAUDE QUENNEVILLE AND THEIR EMPLOYEES**

278, ave. de la Fabrique  
St-Anicet 264-2221



**SEASON'S GREETINGS**  
An old-fashioned Christmas wish to all our friends.

DESIGN **Driscoll**  
ENR. FURNITURE AND CUSTOM INTERIORS  
COMMERCIAL AND RESIDENTIAL


MIKE DISCOLL • TEL.: 264-9123  
2040 C. RIV. LAGUERRE, CAZAVILLE

**Merry Christmas**



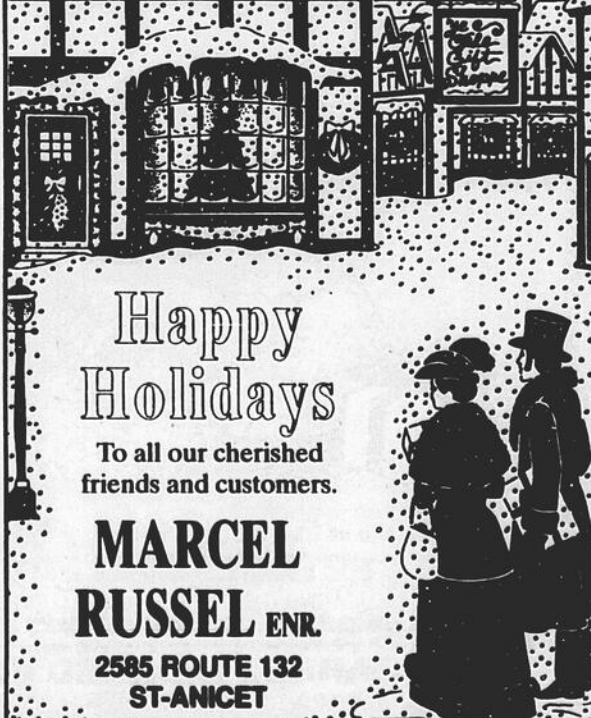
Wishing you the best that the Season has to offer you and yours!

**ST-ANICET CHAMBER OF COMMERCE**



**Merry Christmas**  
The simplest things in life are still the most wonderful, and we'd simply like to say, thanks!

**ASSURANCES J.L. TRÉPANIER**  
A complete service in general insurance and life insurance  
Moulin de la Tourelle, Bureau 125  
30, avenue du Centenaire  
Valleyfield, (Québec) J6S 3L6  
Tel.: (514) 371-8330 - Fax (514) 371-7340



**Happy Holidays**  
To all our cherished friends and customers.

**MARCEL RUSSEL ENR.**  
2585 ROUTE 132  
ST-ANICET

# The latke: a traditional treat for Hanukkah festivities

## MERRY CHRISTMAS



May the coming year be full of rewards to all

### L'Hermine

SUGAR SHANTY

"FOR THE PEOPLE WHO KNOW"

Tel.: 826-3358 • 826-3025

212 Rg. St-Charles - St. Chrystome



"Hanukkah, oh Hannukkah come light the menorah:

Let's have a party, we'll all dance the Horah;

Gather 'round the table, we'll give you a treat;

Shiny tops to play with and pancakes to eat...

Do you recognize this song? Even if it is unfamiliar to you, the message is very clean: Hannukkah, is a festive commemoration of an historical event -- the rekindling of the eternal light in the Temple

in Jerusalem, symbolized today by lighting a menorah, a candleabrum with eight branches.

The miracle of the oil, which was necessary for the Jews to keep the great Temple aglow, is the central theme of Hanukkah today.

After the Jews defeated the Syrians, who had tried to force the Jews to conform to their beliefs, the Jews cleansed their Temple and relit the light in it with the only oil they were able to find -- about one night's worth.

Miraculously, what the people thought would be one night turned into eight, allowing more oil to be made in the meantime.

Hanukkah is celebrated for eight days, and one of the eight candles on the menorah is lit each night as a symbol for the light atop the Temple, and in remembrance of the Jews' struggle to keep sacred their religious and culture.

Mentioned also in the song are "pancakes", also known as "latkes". This is a traditional Hanukkah food that also symbolizes the miracle of the oil.

The most popular latke is the potato pancake, but there are several variations of the latke that are just as delicious.

## Season's Greetings

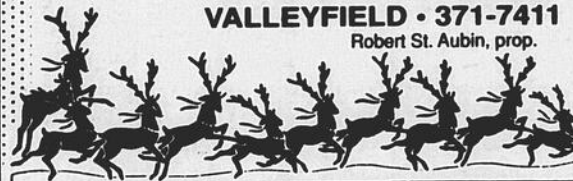
Wishing you peace and joy at this most magical time of year



**L'Atelier du Fauteuil Roulant Enr.**  
ORTHOPEDIC CENTRE

399 LAROCQUE ROAD,  
VALLEYFIELD • 371-7411

Robert St. Aubin, prop.



## HOLIDAY CHEER



Ringing out good wishes for the Christmas season to our wonderful friends and patrons.

### CARROSSERIES CLAUDE TREPANIER

USED CARS & PARTS  
710 CH. TREPANIER  
ST-ANICET  
TEL.: 264-2351



This is the season to express our best wishes to you all!

### RESTAURANT RGL

Rose Beaudry, prop.  
505 ROUTE 132  
PORT-LEWIS  
TEL.: 264-6696



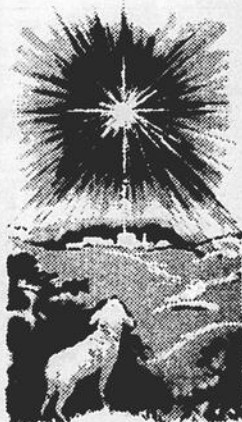
## NOËL

May the spirit of Christmas stay with you all year long.

### YVES TREPANIER SANI-TRE

Septic Tank Cleaning  
1852 Route 132,  
St-Anicet

## Happy Holidays



To our many friends and loved ones, we wish a Happy Holiday.  
Jeannot & Diane

### GARAGE JEANNOT ENR.

JEANNOT CAZA PROP.  
Corner Rte 132 & Rg.  
St-Charles  
ST-ANICET  
TEL.: 264-4149



Merry Christmas and Happy New Year to All!

ALIMENTS EQUILIBRES



**GM**

Gérard Maheu inc

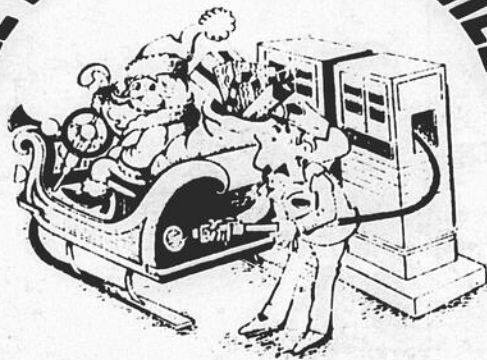
FERTILISANTS



ST LOUIS DE GONZAGUE P.O.  
C.TE BEAUHARNOIS JOS 110

ST-LOUIS DE GONZAGUE, QUE.  
TEL.: (514) 377-1420

## FILL'ER UP WITH CHEER



Because good customers are at such a premium these days, we're extra grateful for your loyal support.

### LES PETROLES R. LEDUC ENR.

• HEATING OIL • DIESEL • GAS • LUBRICANTS  
175 PRINCIPALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA • 377-1319

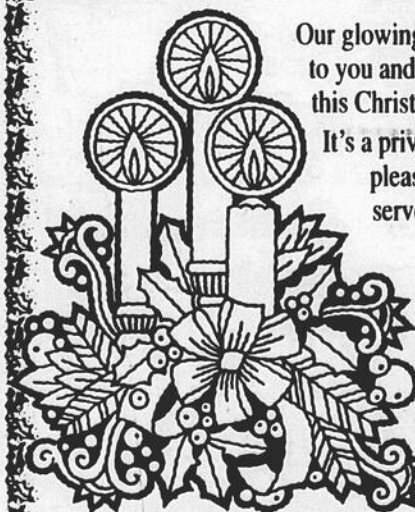
### GARAGE RICHARD FORD

• GENERAL MECHANIC • WELDING • 24 HOUR TOWING  
1567 ROUTE 132, ST-ANICET • 264-5959

## MAY YOUR DAYS BE MERRY AND BRIGHT

Our glowing good wishes to you and your family this Christmas season.

It's a privilege and a pleasure to serve you.



## YVAN MAHEU MEUBLES

CHEMIN ST-LOUIS  
ST-ETIENNE, QUE.

429-4303

## One Christmas morning

One Christmas morning I woke up and there was Santa Claus at my door and my mom and dad were still sleeping in bed. I was about 6 years old then. I ran to my mother and father's room. I said to them that there was

Santa at the door and he has a big bag of toys. So my mom said go and open the door for him. So I did and then I went back to bed. I slept until 1:00 in the afternoon then I decided to get up. So I got up and got dressed and as

soon as I got out of bed I stepped on a toy. There were toys everywhere even in the bathtub, sink. You wouldn't believe it there were toys in the toilet. You couldn't stand up, you couldn't sit down, you couldn't evey lie down

because there were too many toys. You wouldn't believe it. There was no more food even in the fridge, it was toys. I went to see my mom and dad. I said we better move out of here. I believe so to so w did. When I got there all I thought of was toys. I was so sad and I missed all my friends and I even missed Santa Claus. I went to bed and I dreamed of Santa Claus that he was always going to love me and take care of me.

## Santa's smallest elf

Once upon a time there was a little elf named Sparky. There was a sign Sparky saw. It said.

"There is going to be a registration for Santa's helpers." So Sparky went home and made a doll. On the way back he saw a lit-

tle girl who had lost her shopping money. Sparky gave her the doll. So Sparky went to Santa's workshop and he had no toy to show Santa. he started to cry. Then the door opened and Santa came out. He said to Sparky, "Where is your

present?" Sparky said, "I gave it away." Santa said. "Well that's the good Christmas spirit." He was one of the five elves chosen.

by Joel Patch  
Grade 4  
St. Joseph School



## GREETINGS

Chiming in with this expression of our hopes for you at Christmas — joy to all!



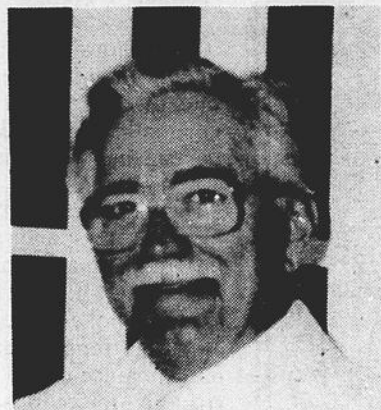
**ASPHALTE  
L. VERNER INC.**

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT  
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT  
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132  
St-Stanislas-de-Kostka

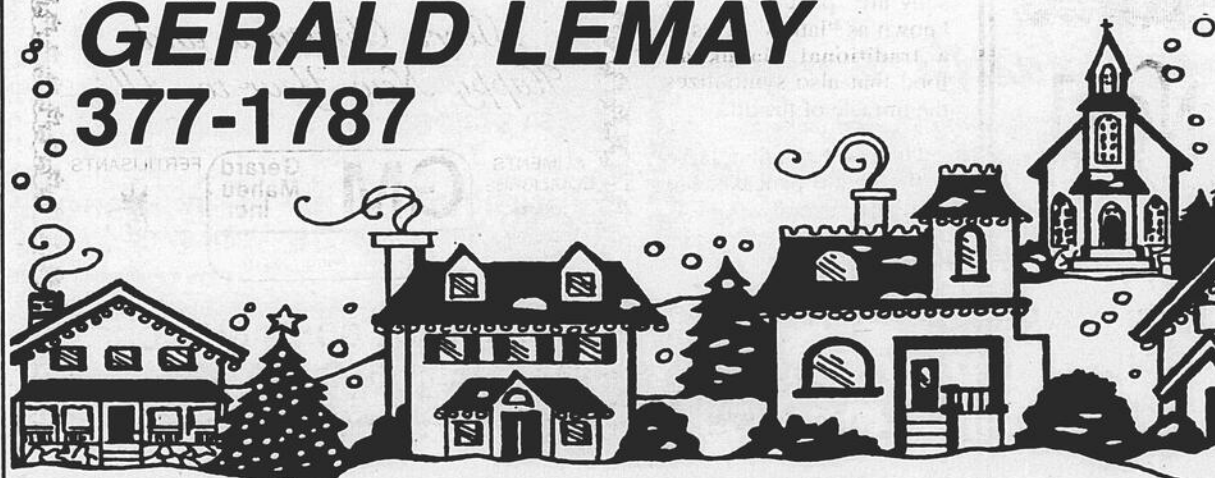
Tel: 514-373-5072  
FREE ESTIMATE

Merry Christmas  
and  
Happy New Year  
to all  
people of  
good will

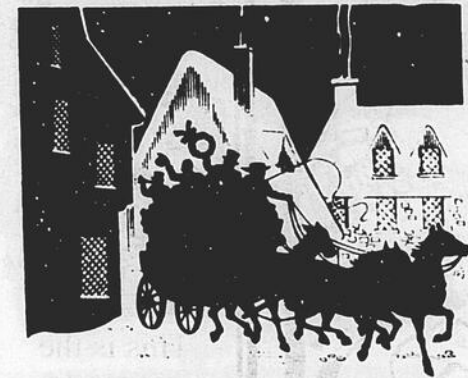


GÉRALD LEMAY  
PHARMACIST

**GÉRALD LEMAY**  
377-1787



## Best Wishes




At this time of year, we extend our warmest wishes and express our deep appreciation for your loyal support.

**Dandurand & Frère Inc.**

Lumber - Building Materials  
178 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD  
373-4721

## Joy to the World!



nettoyeurs & buandiers

Yves and his staff extend their best wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year

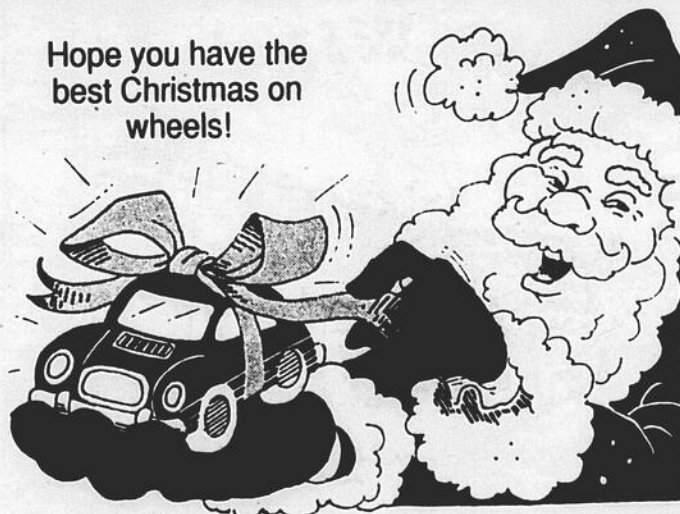
PICK-UP COUNTERS:

- DÉPANNEUR PROPRIO SAVARD ENR. 1590 ST-ANICET ST., ST-ANICET
- ÉPICERIE FOURNIER & FILS INC. CORNER BOUCHETTE & WELLINGTON HUNTINGDON
- RÉVE FLEURI ENR. 8 CHURCH, ORMSTOWN



Yves Deropentigny  
propriétaire

Hope you have the best Christmas on wheels!



**ANTILLES  
AUTOMOBILES INC**

(HENRI CASSIUS DE LINVAL, prop)

649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD  
TEL.: (514) 371-5563



**Merry Christmas  
and a Very  
Happy New Year**

and may your home be filled with joy



**Equipements Agarier** L.T.E.E.

1325 ST-JEAN BAPTISTE  
STE-MARTINE, QUÉBEC JOS 1V0  
427-2118 • 827-2646 • MTL 454-2118

**Glad Tidings**

Through each moment of your holidays, may happiness be yours.



**BILLETTE & GREGOIRE**

• PETROLEUM PRODUCTS  
• HEATING OIL  
• GASOLINE - DIESEL

32 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
TEL.: 264-3433  
HOWICK • TEL.: 825-2838

## Recycle your favorite Christmas cards

There are always those special Christmas cards that you simply cannot throw away after the holi-


days. Save them! They have many other uses that help make Christmas decorating fun and easy.

waiting for your child's creative touch.

You can also use the cut-outs from Christmas cards as gift tags to brighten your holiday gift giving. Or attach them to the seating place cards on your holiday table for a very special and personal touch. Use them to decorate windows and mirrors throughout your home. They can be a part of so many holiday crafts -- use your imagination and get in on the fun!

Children love the holidays. Let your kids use the cards you have saved to make ornaments for the tree. Just cut, paste and add glitter and string to give your tree a unique look. Kids will also love a chance to make their own Christmas cards for family and friends. The Christmas illustration on your own cards are just

*It's our pleasure to be of service to you.*



**fertibec**

**HAPPY HOLIDAY**

1475 ST-JEAN BAPTISTE  
STE-MARTINE  
RUE WEST, HUNTINGDON  
STE-AGNES DE DUNDEE  
TEL.: 427-2132  
825-2889 • 264-6994

*Christmas Blessings*



To you and yours at Christmas time!

**Fichault**

PHILIPPE FICHAULT, President  
234 PRINCIPALE, CHATEAUGUAY  
TEL.: 692-6795

**JOY TO ALL**

We wish you a season of beautiful Christmas moments... lasting memories to treasure forever.



LES EQUIPEMENTS  
**LAZURE & RENDU INC.**  
AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL EQUIPMENT

30 ST-JOSEPH, STE-MARTINE, QUE.  
TEL.: 427-3612 • 377-2546

100 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUÉ.  
TEL.: 264-5198 • 264-6715

**Christmas Joy To Everyone!**



**MERCIER**  **NISSAN**

• NOW TWO GREAT LOCATIONS TO BETTER SERVE YOU •

975 ST-JEAN-BAPTISTE VILLE MERCIER 691-9541  
66 ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY 692-1887

**Merry Christmas**



*It's that wondrous time of year, when nature wears her dazzling gown of white! We wish you a joyous Yuletide.*

 **COLPRON**  
5 BEAUCE ST. STE-MARTINE QUEBEC (514) 427-2339 MTL.: 875-0655 1-800-363-5315

 **MASSEY-FERGUSON**  
A Business of Varsity Corporation  
70 LAKE ST. HUNTINGDON QUE. (514) 264-6871

**LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.**

*Merry Christmas  
Happy New Year*

*to one and all*

**Mario Fortin**  
**Equality Party**  
for Beauharnois - Huntingdon

*Merry Christmas  
and Happy New Year*  
to all our customers  
Laurent & François  
**Les Excavations Laurent Boulerice**  
general contractors  
826-3870  
774 Notre-Dame, St-Chrysostome

*Happy Holidays*  
*Merry Christmas and Happy New Year  
to all our customers and friends.*

**Salon Louise**  
Louise Parent prop.  
264-3167  
21 Benni, Huntingdon

*Merry Christmas!*  
*May all the best  
of this season be  
yours.*




**COURTAGÉ  
BLAIR  
BROKERAGE  
LTD.**

**BILL & FRED**  
1500 Route 202  
FRANKLIN  
827-2512

**Our Best Wishes**  
May our most sincere. Wishes be with  
you during this Holiday season  
Lynne et Bernard  
**Boulangerie Chartrand**  
• pastry • daily bread •  
**827-2465**  
2563 Route 209, St-Antoine Abbé

*Happy  
Holidays*



**AUTOPLUS**  
PIÈCES D'AUTO G. MÉNARD Inc.  
Gaston, Willie, Jeannine  
2B Henderson, Huntingdon 264-3352

*Merry Christmas*  
*May this holiday season be filled  
with joy for you all!*

**Nettoyeur Huntingdon inc.**  
264-5440  
22 Lake, Huntingdon

*Best Wishes*  
Good cheers to all during this  
Holiday season.

**Les Entreprises Gilles Dames**  
plumbing • water systems • septic tanks  
**247-2831**  
861 Old Road Hemmingford

*Merry Christmas  
and Happy New Year*  
*To all our customers and friends.*

**Mac's Chain Saw**  
Garden Equipment  
Shindaiwa dealer  
264-3539  
4360 Route 138, Huntingdon

*Season's Greetings*  
*Our best wishes at Christmas and  
during the New Year.*

**PHILIPPE TAILLEFER**  
General contractor  
Residential - commercial - industrial  
264-9213  
31 York, Huntingdon

*Merry Christmas  
and  
Happy New year*  
*to all My Relatives and Friends*

**John Wallace**

*Merry Christmas and  
Happy New Year to All!*

**GARAGE  
DENIS FRAPPIER**  
BODY SHOP & PAINT  
ELECTRONIC ALIGNMENT &  
BALANCING OF TIRES  
TEL.: 827-2242  
DE L'EGLISE ST-ANTOINE ABBE

*Merry Christmas*  
*Wishing you all the best things of this  
holiday season!*

**Dr. René Brisebois  
Dr. Michel Malboeuf  
Dr. Jean-Michel Daoust**  
264-3811  
31 York, Huntingdon


*Seasons Greetings*



to all our customers,  
relatives, friends and  
neighbours

*Douglas, Heather  
and Robbie Kyle*

*Happy  
Holidays*



**ROVOST INC.**  
Cellular telephones  
upholstering, and auto glass  
Sylvain Provost  
271 Notre-Dame St-Chrysostome  
826-3353  
*Best Wishes Sylvain & Claude.*

*Wishing to the  
Best of the Season*

**SEASON'S  
GREETINGS RANDY'S  
AUTO BODY**  
**264-9309**  
126 Lost Nation RD, Huntingdon

*SEASON'S  
GREETINGS*

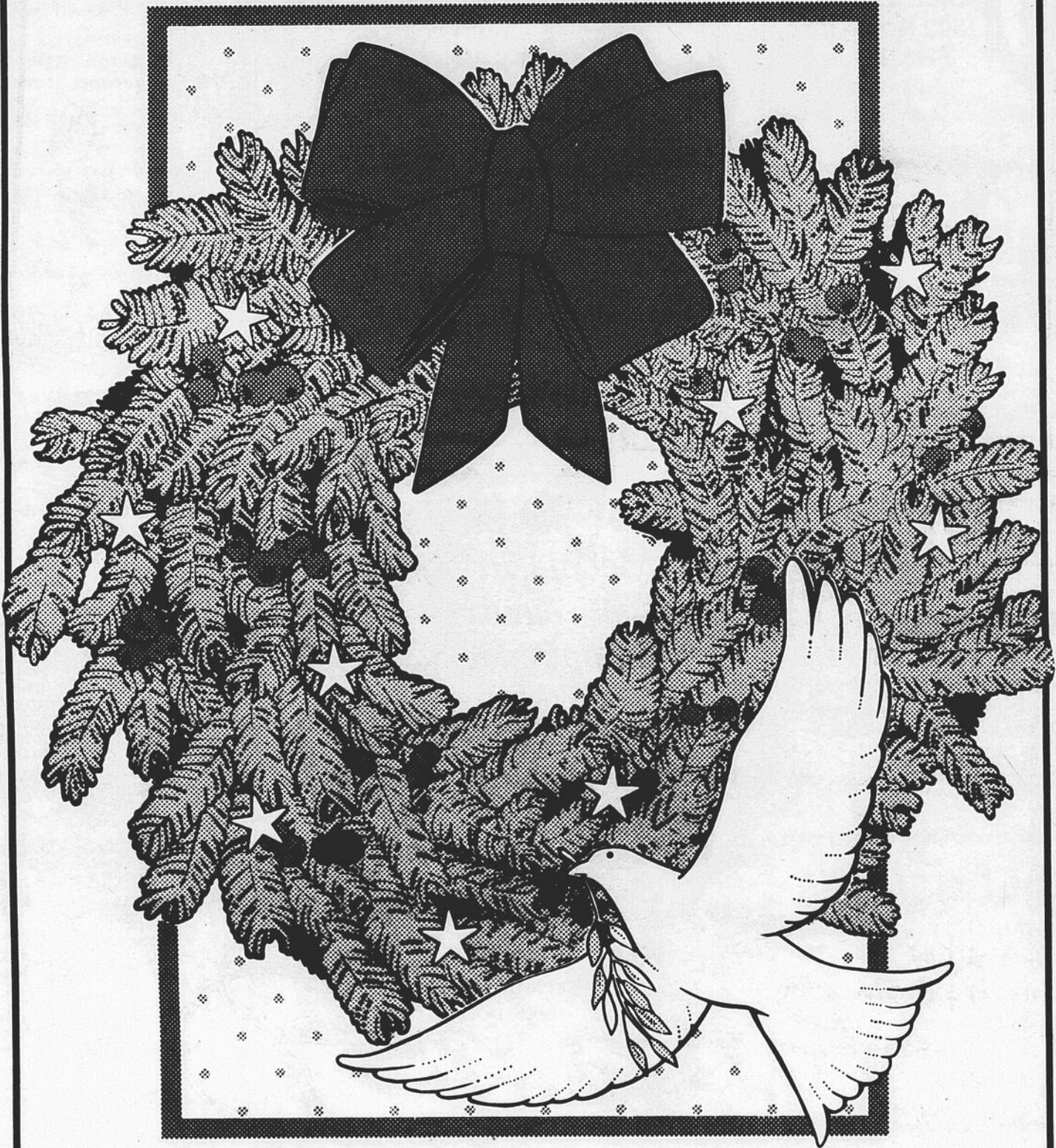
Wishes for a Merry  
Xmas and a Happy  
New year to all our  
relatives and friends  
for the coming Year.  
Sincerely, the Math  
McKell family.

*Our Best Wishes  
to all*

Tél.: Cell.: (514) 497-3734  
(514) 829-4263  
Fax: (514) 829-4264

**Dépôt de Pneus  
Pneus J.M.R. Franklin inc.**  
Bureau  
1711, Rang Dumas, Ormstown, Qué. J0S 1K0  
Dépôt Route 201 sud, Rang 8 est  
Rosette Bérubé  
J.M. Bédard, prop.

# Christmas Greetings



*The management and staff of The Gleaner wish to thank  
you for your appreciation during the past year*

—THE **GLEANER**—

TUESDAY, DECEMBER 22, 1992 • 40 PAGES